

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 September 2007
Russian
Original: English

Шестидесят вторая сессия

Пункт 54 повестки дня

Устойчивое развитие**Письмо Постоянного представителя Бразилии при
Организации Объединенных Наций от 18 сентября 2007 года
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вам заключительный документ Конференции по окружающей среде и устойчивому развитию на уровне министров: задачи в области международного управления, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 4 и 5 сентября 2007 года под председательством министра иностранных дел Селсу Аморима и министра охраны окружающей среды Марины Силва (см. приложение). Цель этой конференции заключалась в обсуждении нынешней ситуации и перспектив продолжения дискуссии по вопросам международного регулирования природопользования и устойчивого развития.

Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 54 повестки дня.

(Подпись) Мария Луиза Рибейру **Виотти**
Посол
Постоянный представитель Бразилии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 18 сентября 2007 года на имя Генерального секретаря

Резюме сопредседателей

Сопредседатели выявили три группы вопросов для обсуждения и анализа. В первую группу входят вопросы, по которым уже достигнуто общее согласие; вторая включает темы, важные по своей сути, но требующие дополнительной проработки, поскольку по ним еще не достигнуто необходимого единства мнений. Наконец, третья группа может быть определена как возможные направления дальнейших действий.

Вопросы, по которым достигнуто согласие

1. Международное регулирование природопользованием следует рассматривать и осуществлять с учетом необходимости обеспечения баланса между тремя базовыми элементами устойчивого развития. Забота об окружающей среде является одним из важных компонентов процесса развития.
2. Недостаток парадигмы устойчивого развития заключается в том, что не обеспечивается эффективное осуществление принятых решений на практике. В условиях существенного увеличения числа многосторонних соглашений в области окружающей среды острота этой проблемы только усилилась.
3. Должны быть приняты меры для исправления существующего положения в области международного регулирования природопользованием. Сохранение существующего положения недопустимо.
4. Центром сосредоточения усилий по решению вопросов международного управления должна выступать Организация Объединенных Наций. В этой связи необходимо обеспечить поступательный — поэтапный — прогресс в повышении эффективности управления.
5. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) отводится центральное место в деятельности Организации Объединенных Наций по охране окружающей среды. Было подчеркнуто важное значение того, что ее штаб-квартира находится в Африке.
6. Существует настоятельная потребность в координации и обеспечении согласованности усилий в масштабах всей системы. Однако ресурсов многосторонней системы, как представляется, недостаточно для такой координации и эффективного осуществления мандата ЮНЕП и многосторонних соглашений в области окружающей среды.
7. Институциональная структура международного регулирования природопользованием сможет стать эффективной только при наличии четкого мандата, достаточных, предсказуемых и стабильных финансовых ресурсов и политического авторитета. Система перегружена излишними соглашениями и обязательствами, следствием чего является распыление средств, раздробленность усилий, конкурентная борьба за ресурсы и дублирование мандатов.
8. Должен быть сохранен независимый характер уже заключенных многосторонних соглашений в области окружающей среды.

9. Обеспечение транспарентности процесса принятия решений является одним из необходимых условий повышения его эффективности. Было подчеркнуто важное значение вклада гражданского общества.

10. Для повышения эффективности регулирования природопользованием необходимо укрепить потенциал принятия мер на национальном и региональном уровнях. Кроме того, существует необходимость повышения эффективности инструментов и механизмов наращивания потенциала и передачи технологий, таких, как Балийский стратегический план.

11. В процессе международного принятия мер на национальном и региональном уровнях необходимо постоянно руководствоваться принципом общей, но дифференцированной ответственности. Одним из центральных элементов дискуссии должен по-прежнему оставаться вопрос сокращения масштабов нищеты.

12. Проявляется интерес к разработке новой парадигмы сотрудничества (Север-Юг-Юг), которая могла бы способствовать повышению эффективности и действенности международных мер в области охраны окружающей среды. Однако новаторские механизмы сотрудничества — Юг-Юг и Север-Юг-Юг (на трехсторонней основе) — должны дополнять, а не подменять собой сотрудничество Север-Юг.

13. Ресурсов Глобального экологического фонда (ГЭФ) как одного из источников финансирования недостаточно; процесс получения доступа к финансированию по его линии является медленным и сложным, чрезмерно сложной представляется и структура его директивных органов. Тем не менее ГЭФ должен оставаться центральным элементом любых будущих усилий по решению проблем в области международного регулирования природопользованием.

14. Достижение какого-либо прогресса в рамках данной дискуссии невозможно без непрерывного осуществления усилий по укреплению взаимного доверия.

Области, в которых еще отсутствует единство мнений и требуется проведение дальнейших обсуждений

15. На совещании были определены следующие варианты развития институциональной структуры:

- Преобразование ЮНЕП в новый орган (организацию или учреждение), роль которого будет заключаться в координации усилий всех заинтересованных участников деятельности в области окружающей среды, с уделением особого внимания мобилизации ресурсов, укреплению организационного потенциала, передаче технологий и распространению научных знаний.
- Создание комплексного органа (организации или учреждения), который будет разрабатывать принципы охраны окружающей среды и устойчивого развития в том, что касается нормотворчества, сотрудничества и финансирования, аспектов осуществления, таких, как передача технологий и распространение научных знаний, а также наращивания потенциала в плане достижения согласованных на многосторонней основе целей. Этот орган будет объединять в себе существующие международные структуры

(ЮНЕП, ГЭФ и секретариаты конвенций). В этой связи необходимо поразмышлять над ролью Комиссии по устойчивому развитию.

- Сохранение ЮНЕП в существующем виде при ее укреплении. Существует потребность в децентрализации структуры Программы, а также расширении полномочий ее региональных отделений по принятию решений и их исполнению.
- Упомянулась также возможность совершенствования системы на основе укрепления/повышения эффективности работы Экономического и Социального Совета на основе расширения координации усилий между Советом и его тематическими комиссиями и другими учреждениями.

Было сделано много заявлений относительно необходимости новых источников финансирования, но при этом в равной мере подчеркивалось и важное значение задействования новых и дополнительных ресурсов при ведущей роли развитых стран. Подчеркивалось также важное значение выполнения обязательств по предоставлению официальной помощи в целях развития.

Дальнейшие шаги, которые мы могли бы предпринять на коллективной основе

16. В рамках Организации Объединенных Наций необходимо уделять больше внимания решению этого вопроса всеобщими усилиями. Неформальные процедуры должны не подменять собой, а, скорее, дополнять широкое и всеобщее обсуждение.

17. Необходимо определить пути и средства достижения прогресса в этом диалоге, преследуя при этом цель выработки зрелых идей и достижения единства мнений.

18. Определение основных функций или приоритетов системы управления и ее потенциальных ресурсов может оказаться непростой задачей, но это позволит выявить возможные точки соприкосновения по важным элементам.

19. Обсуждению вопросов регулирования природопользованием в контексте устойчивого развития способствовала бы постановка долгосрочной цели или ряда кратко- и среднесрочных целей, которые могут иметь отношение к организационной структуре или стратегии укрепления и повышения эффективности системы.

20. Как только эти цели будут поставлены, необходимо будет рассмотреть вопрос о временных рамках с указанием краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных ориентиров их осуществления.